ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG DONDERDAG 19 JULI 1956 No. 2580

AMERIKA ZAL VERDEDIGING VAN WEST-EUROPA NIET VERWAARLOZEN

Omvang der Amerikaanse strijdkrachten zal in het algemeen niet worden verminderd

WASHINGTON — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten niet van plan zijn tekort te schieten in hun verantwoordelijkheid ten opzichte van de verdediging van West-Europa. Dulles werd op de persconferentie door verslaggevers uivoerig ondervraagd omtrent persberichten, volgens welke de Amerikaanse regering metterdaad zou overwegen de omvang der Amerikaanse strijdkrachten zowel thuis als overzee, in het bijzonder in Europa, aanzienlijk in te krimpen.

Dulles zei „geen cijfer onder ogen te hebben gehad", zoals een vermindering met 800.000 manschappen als in de pers vermeld. Hij gaf echter toe, dat in de wereld steeds meer het gevoel toeneemt, dat de moderne ontwikkelingen de behoefte hebben geschapen aan een grotere nadruk op nieuwe wapens en op de middelen om hen naar het beoogde doelwit af te schieten en op minder personeel.

Dulles verklaarde echter herhaaldelijk met klem, dat tot dusver geen bespreking heeft plaats gehad van een algemene vermindering van de omvang der strijdkrachten van de N.A.V.O.-landen. Dit „soort onderwerp" zou punt van bespreking kunnen uitmaken, wanneer de N.A.V.O.-raad in het najaar bijeenkomt voor de jaarlijkse bestudering van haar oogmerken.

Op de vraag, of enigerlei vermindering van de internationale spanning van invloed zou zijn op de mogelijke inkrimping der Amerikaanse strijdkrachten, antwoordde Dulles, dat het naar zijn mening van het grootste belang is, dat de Verenigde Staten een zekere mate van overwicht behouden — of liever op voet van gelijkheid blijven, zo voegde hij eraan toe — ten opzichte van de Sovjet-Unie op het gebied van kernwapens. Een besnoeiing der Amerikaanse landmacht oordeelde Dulles mogelijk, maar hij liet de beslissing daarover in de eerste plaats aan militairen over.

Dulles deelde nog mede, dat hij na bijwoning van de conferentie van Amerikaanse staatshoofden dit weekeind te Panama, ook bezoeken zal brengen aan Colombia, Ecuador en Perú.

De Tropenmens een studieobject

BARBADOS. - Momenteel vertoeft een groep anthropologen onder leiding van Dr. Robert Manner, Hoogleraar van Columbia Universiteit, New York, met een zomer opdracht van de Brandeis Universiteit te Massachussets, daartelande om een studie te maken van „De Mens in de Tropen".

Na een aanvankelijke periode van twee of drie weken samenblijven zal de groep zich splitsen en opgaan in onderscheidene sectoren van de gemeenschap om gegevens uit de eerste hand te verkrijgen van aspecten van het leven op Barbados - het leven van een visser, het leven van een venter enz. Elke student zal in de gemeente waar hij of zij wetenschappelijk onderzoek verricht omtrent de bijzondere vraagstukken van het leven in die gemeente gaan wonen.

Dit is het eerste tropisch land dat de groep bezoekt, maar Dr. Manners is 20 maanden in Puerto Rico geweest met een dergelijke zending. De groep is volledig uitgerust met cameras en geluids opname apparaten om het dialect van Barbados op te nemen en het te vergelijken met dat van andere landen.

In Jamaica groeien de ananassen welig

JAMAICA. - De grootste zending ananas, ongeveer 40 ton, werd onlangs per SS Manistee naar het Verenigd Koninkrijk verscheept. De verscheepte vruchten waren van de „Red Spanish" varieteit en werden in bananenruimen geladen. Dit is de derde zending sedert de opening van het seizoen welk in bananenruimen naar het Verenigd Koninkrijk worden verscheept.

Surinaamse Minister van Financien bezocht Aruba

ORANJESTAD, 19 Juli. - Vrij onverwacht arriveerde gisteren de Surinaamse minister van Financiën, ir. A. Smit, op Aruba. Ir. Smit werd door het bestuur van de Surinaamse club JPF op Curacao uitgenodigd om de festiviteiten t.g.v. het vijftienjarig bestaan van die club bij te wonen als vertegenwoordiger van het vaderland.

Alvorens Maandag j.l. op Curacao aan te komen was Ir. Smit die dag op doorreis reeds nog even op Aruba. Met geen woord werd bij die gelegenheid evenwel gerept over een mogelijk later bezoek van de gezagsdrager, zodat het gisteren voor het bestuur van de Ver. Suriname een aangename verrassing was te ervaren, dat ir. Smit voor een dagje naar Aruba was gekomen teneinde alhier met de Surinaamse gemeenschap kennis te maken. Gisteren heeft de minister met enkele bestuursleden gezwommen, terwijl hij des avonds een onofficiëel bezoek aan de club bracht. Hij is hedenmorgen weer naar Curacao vertrokken.

Naar wij uit gezaghebbende bron vernamen zal ook het vijftienjarig bestaan van de Vereniging Suriname op Aruba door een der ministers bijgewoond worden. Echter kon gisteren nog niet gezegd worden, wie deze minister zou zijn.

FONDSEN AVANCEERDEN OP N.Y. BEURS

NEW YORK — De stijging zette zich op de New Yorkse effectenbeurs voort onder leiding der industriele fondsen en werd in de hand gewerkt door het over het algemeen gunstig bedrijfsnieuws en de dividendberichten. De hoofdfondsen a- [illegible] meer, hoewel enkele specialiteiten ruimere winsten te zien gaven.

General Electric vorderde één dollar door de record-omzetten en winsten in het eerste halfjaar. Saint Regis Paper steeg één dollar door de verhoging van het kwartaaldividend. Als gevolg van winstnemingen liepen enkele aluminiumfondsen en Ingersoll Rand, die de laatste dagen vast waren, een tot twee dollar terug.

DR. DREES ZET BESPREKINGEN VOORT

'S GRAVENHAGE — Dr Drees zal heden de fractieleider in de Tweede Kamer van de C.H.U., de heer Tilanus, ontvangen en daarna de fractieleider van de V.V.D., prof. Oud.

De fractieleider van de A.R., de heer Zijlstra, vertoeft in Parijs voor de vergadering van de O.E.E.S.

ONTWIKKELING VAN BR. HONDURAS VOORAL IN AGRARISCHE SECTOR

BRITS HONDURAS - Er zijn redelijk goede vooruitzichten voor de uitbreiding van de suiker-, rijst- en tabak-industrie van Brits Honduras en ook de landbouw vooruitzichten van de kolonie zijn in het algemeen hoopgevend. Deze verklaring werd aan de Pers afgelegd door de Heer A. de K. Frampton, landbouwkundig adviseur van de Intendant voor Ontwikkeling en Welvaart in West Indië en leider van een tiental deskundige die de landbouwkundige mogelijkheden van Brits Honuras heeft onderzocht. De Heer Frampton zei dat hun rapport zo spoedig doenlijk uitgebracht zal worden.

De Heer Frampton wees er op dat de toekomst van de suikerindustrie van Brits Honduras afhankelijk zal zijn van het quotum dat aan het land toegewezen zal worden, doch een en ander zal niet meer dan 25.000 ton zijn.

Aannemende dat de kolonie een quotum van 25.000 ton krijgt toegewezen, scheen de Heer Frampton niet te geloven dat de plaatselijke arbeidskracht voldoende zal zijn en hij deelde mede dat ten minste een zeker aantal geoefende arbeiders van elders binnengehaald zal moeten worden.

Hij was geneigd cacao als de beste inzet in de landbouw van Brits Honduras te beschouwen doch gaf de waarschuwing, dat Brits Honduras voorzichtig moest zijn om zichzelf niet buiten markt te stellen door hoge prijzen zoals met mais en bonen het geval is geweest.

Sedert het vertrek van het tiental enkele dagen geleden, heeft de overheid een verklaring afgelegd, dat een van de voornaamste doeleinden van het ontwikkelings programma van Brits Honduras is de verhoging van de agrarische productie te bevorderen en dat een van de meest belovende potentiele landbouw producten in Brits Honduras juist cacao is. In het verleden is er enig cacao-cultuur geweest, doch nog nimmer op een noemenswaardige schaal.

Zowel de overheid als particulier initiatief maken nu vorderingen met plannen voor productie.

V.H. ta reclama danjo perhuicio di Fl. 19.000.-

ORANJESTAD. — V.H. di San Nicolas, cu poco tempo pasa a ser declara liber di e acusacion di a sende un candela intencionalmente y cu prome cu e declaracion tabata deteni poco tempo den voorarrest, a reclama danjo y perhuicio di fl. 19.000.— pa e detencion. aki, cu no aworde sigui door di un sentencia. E reclamacion di H. a ser atendi pa e procureur-general durante e sentencia di Hof van Justitie na Aruba. Riba un fecha cu nan lo menciona, huez lo bisa si e gobierno tin cu paga e suma exigi.

Tribon den costa

ORANJESTAD. — Segun nan a bisa nos, ultimamente tin masha hopi tribon den e lama rond di Aruba. Parce cu e piscadornan a ser molestia masha pa nan y hasta un mucha homber a hanja un mordi di un den su braza. Di e noticia aki nos no por a hanja ayera un afirmacion ainda.

Prof. Dr. W.J.A. Kernkamp, Minister van Overzeese Rijksdelen, na langdurige ziekte overleden

Grondlegger van het Statuut en groot vriend van de Antillen

In de nacht van dinsdag op woensdag is in zijn woning te Utrecht overleden de minister van Overzeese Rijksdelen prof dr W. J. A. Kernkamp. Hij overleed op zijn 58ste verjaardag. De gezagdrager, die de grondlegger van het Statuut tussen Nederland, de Antillen en Suriname genoemd wordt, was al geruime tijd ziekelijk en had zich tijdelijk als minister teruggetrokken. Sedert 1948 leefde hij, na een operatie, op een long. Het stoffelijk overschot van prof. Kernkamp zal zaterdagmiddag ter aarde worden gesteld op de begraafplaats „Den en Rust" te Bilthoven.

Mr J. Klaasesz, oud-gouverneur van Suriname, zei voor de Wereldomroep gisteravond: In Den Haag zijn de vlaggen halfstok ten teken, dat wij opnieuw een minister hebben verloren. In het voorjaar was het Donker, nu is het Kernkamp. Nederland en het Koninkrijk heeft een minister verloren. Ook in de overzeese Rijksdelen zullen we voelen, dat we een vriend hebben verloren. Kernkamp heeft het in zijn ministersloopbaan niet gemakkelijk gehad en hij heeft het zichzelf ook niet gemakkelijk gemaakt. In de overzeese Rijksdelen hebben wij — en ik mag nog wel even van wij spreken — hebben we in zijn komst in het begin wat argwanend beschouwd. Men vroeg zich in Suriname en op de Antillen in de periode van de R. T.C. af, wat deze nieuwe minister voor ons zou hebben te betekenen. En we hebben in de loop der jaren gelukkig mogen merken, hoe een goed vriend Kernkamp voor Suriname en de Antillen is geweest, en hoe hem de staatkundige ontwikkeling ter harte ging. Ik zie hem op het ogenblik voor me, hoe hij daar 's avonds, wanneer hij terugkeerde van een vergadering in het gouvernementshuis, op het balkon kon ijsberen, bezig zijn gedachten te ordenen, bezig plannen te maken voor de volgende vergadering, waar hij zo hoopte toch eindelijk tot een oplossing te komen. Het is voor hem een voldoening geweest, dat uiteindelijk het Statuut er mocht komen. Wat was het voor hem een voldoening te merken, dat men hem in Suriname en de Antillen ging waarderen, dat men in hem zag een staatsman, die recht door zee wilde gaan, die eerlijk voor zijn mening uitkwam, maar die ook de eerlijke mening van zijn tegenstanders wist te waarderen. Hij spaarde zichzelf niet, ook niet wanneer hij daar in de tropen was. Wij, die iets meer aan het klimaat daar gewend waren, vonden, dat hij zelfs wat overdreef, en hij te weinig zichzelf in acht nam, maar zo was Kernkamp nu eenmaal; hij moest zijn plicht doen, het werk moest af en de nodige sigaren moesten er ook bij gerookt worden. Ze hebben het hem niet gemakkelijk gemaakt, ook niet bij de United Nations, waar de overzeese Rijksdelen en waar Nieuw Guinea telkens ter sprake kwamen. En ook hier in Nederland was het niet altijd even eenvoudig om de standpunten te verdedigen, waar Kernkamp met anderen toe gekomen was. Hij kon terugzien op een zeer belangrijk ministerschap. Nederland, Suriname, de Antillen en Nieuw Guinea verliezen in hem een groot minister, die voor de opbouw van het Koninkrijk, staatkundig gezien, buitengewoon veel gedaan heeft, maar die er vooral in geslaagd is om de harten van de mensen te veroveren, van het doodgewone volk, maar uiteraard in de allereerste plaats van degenen, die het voorrecht hebben gehad met hem te mogen samenwerken. Ons vaderland heeft een grote zoon in hem verloren.

Op het congres van het christelijk nationaal vakverbond werd prof. Kernkamp eveneens herdacht.

Cijfers tonen de vooruitgang in Puerto Rico aan

Gouverneur Luis Muñoz Marín van het Gemenebest van Puerto Rico heeft onlangs in zijn jaarlijkse boodschap aan het Wetgevend College, statistieken aangehaald, waaruit de opmerkelijke vooruitgang van Puerto Rico sedert 1940 blijkt. Hieronder volgen een aantal van die gegevens: Het netto inkomen van Puerto Rico in 1940 was: 230 millioen dollar; verleden jaar bijna een milliard dollar. De koopkracht is in werkelijkheid met 107 per cent verhoogd. De productie werd verdubbeld, terwijl de bevolkingstoename minder dan 1/5 was; als gevolg daarvan vermeerderde 't inkomen per hoofd van $ 130,— tot $ 230,— (vergeleken met de koopkracht van 1940).

Het gemiddelde gezinsinkomen was $ 600,- vijftien jaar geleden; verleden jaar $ 2.360 tot $ 1.170 na correctie vanwege prijs-indices. De productiviteit per arbeider verdubbelde in die periode. Het aantal arbeiders, tengevolge van migratie practisch stationair (624 duizend in 1940, 636 duizend in 1955) bleef, ontving $ 120 millioen voor zijn werk vijftien jaar geleden en verleden jaar $ 280 millioen naar reden van de koopkracht van 1940. De handelswinst was in 1940 $ 75 millioen en verleden jaar $ 155 millioen. De lonen stegen met 138 per cent, winsten met 107 per cent.

Het leerlingental van Puerto Rico in 1940 was minder dan 300 duizend, de Universiteit inbegrepen; verleden jaar meer dan 600 duizend. De schoolbevolking verdubbelde, terwijl de bevolking van school- en universitaire leeftijd met minder dan 15% toenam. Analfabetisme verminderde van 32% tot 20% en de campagne om het te bestrijden gaat gestadig voort.

De levensduur van de bevolking van Puerto Rico wordt langer, terwijl het sterftecijfer even laag als die van de Verenigde Staten bleef. In 1940 was er slechts één dokter op elke 3.700 inwoners, heden is er een dokter op elke 1.600 inwoners, dank zij de beurzen welke het Wetgevend lichaam en de nieuwe medische school van Puerto Rico verleenden.

Gedurende de periode 1950 - 1955 had Puerto Rico de grootste toename vreemdelingenverkeer op één na van het gehele Caraibische gebied, en wel van 84.967 in 1951 tot 147.711 verleden jaar, een toename van 66.8 per cent. Nassau had een toename van 63.932 gedurende die periode, maar het totaal is nog 9.000 minder dan het totale verkeer van Puerto Rico.

De gouverneur vervolgde met er op te wijzen, dat die markante vooruitgangen vergezeld zijn gegaan van even belangrijke politieke wijzigingen - en wel door voortdurende toename van autonomie totdat in 1952 de status van „Commonwealth" werd bereikt, krachtens welke, de burgers van Puerto Rico Amerikaanse staatsburgers blijven en het land vrijhandel op de Verenigde Staten behoudt en toch hedentendage in inwendige aangelegenheden autonom is.

Nog meer goedkope huizen in Suriname

SURINAME. - Aan de Latourweg wordt een kleine nederzetting geprojecteerd. De te bouwen huizen werden ontworpen door het Surinaams-Amerikaans Bureau van Technische Samenwerking en zijn de voordeligste die tot zover werden ontworpen. Het worden houten constructies op hoge pilaren. Het streekplan werd door de Amerikaanse deskundige Mackie ontworpen, die dergelijke plannen in Brits Guyana heeft ontworpen. Gedurende het jaar 1956-57, worden 40 woningen opgetrokken.

DESPEDIDA OFICIAL DI PRESIDENT J. J. HORIGAN

SAN NICOLAS.— Mas di seis cien supervisor, miembronan di directiva, representantenan di trahadornan a bini hunto diamars anochi den Aruba Golf Club pa tuma despedida oficialmente di president-director J.J. Horigan. Señor Horigan lo bai cu pension, manera nos a jega di scirbi caba, despues di un carera di 36 anja cerca companianan di Standard Oil, di cua e ultimo diezcuater anjanan na Lago, y lo e bai establece su mes na Connecticut.

Ta di comprende cu tabatin un atmosfera particular durante e reunion aki, un atmosfera tristo pa despedi di e homber, cu aunque mashar poco e ta parce den publico a haci su mes bon mira cerca su empleadonan. E comision bao di direccion di Sr. B. Teagle, cu a tuma encargo di organisacion di e anochi a logra toch di haci e presentenan pasa un rato contento.

Cu e smaak cu e americanonan riba nos isla tin di traha un programma e recepcion a resulta de lo mehor.

Sufficiente drinks tabata warda e bishitantenan, cu despues a pasa den rij pa nan comida mashar bunita y cu bon smaak prepara door di Esso Dining Hall.

Sauel Swadi, goochelaar, a zorg durante di comemento pa demonstra algun di su artenan, mientras despues maestro di ceremonia y president nobo di Lago, O.S. Mingus, a dirigi e resto di e anochi.

Hopi telegram Senjor Mingus a leza di hendenan cu kier a demonstra nan atencion durante di e despedida di Senjor Horigan.

Entre otro tabatin telegram di Senjor Eugene Holman, president di Standard Oil Co. na New Jersey cu a demonstra su gratitud pa e trabao haci door di Senjor Horigan den servicio di e compania, tambe tabatin telegram di Venezuela, Argentina, Cuba y Estados Unidos.

„Scitey Juggles", McConnell and Moore, cu a bini especial pa e ocasion aki di Miami a pone e presentenan jora di hari.

Senjor F.H. Ritveld, president di LEC a papia den un discurso chikito pero aforistico gratitud di Lago su trahadornan pa loeual Senjor Horigan a haci pa nan y despues regalonan. a subi mesa.

Mashar original a keda ora Senjor C.F. Smith a trece e „Winterbox"; cu tabata un caha grandioso di carton den cual tabatin pechi di lana, handschoen, zapato pa cana den ijs manera bo. por sa mira den pelicula.

[illegible] rial pa wega di golf y Senjor F.W. Switzer a regala e president cu ta bai insigna di Lago, di Aruba Golf Club y di Esso Club. E regalo nos por jama serio a worde entrega di Senjor F.E. Griffin, cu a entrega Senjor Horigan un bunita album, den cual tabatin portretnan exquisito tuma durante di Carera Arubano di Senjor Horigan.

Tabata tambe un Senjor Horrigan mashar conmovi cu a tuma palabra na final. El a bisa cu su intencion tabata di a haci e rafinaderia esun mas eficaz y esun cu mas seguridad di mundo. Esun di promer el a logra pero esun di dos ainda no pero si nan tabata riba e bon caminda. E ta spera cu esunnan cu ta sigiele lo logra esey. Despues di a gradici un biaha mas pa cooperacionnan recibi [illegible] presidente di e consejo, a papia [illegible] so y cu un „He is a Jolly Good Fellow" directiva ta tuma despedida di nan president.



Senjor J.J. Horigan ta gozando e regalonan cu ela hanja. Na izquierda di dje ta senjor F.W. Switzer kende a agrega di dje hunto cu e otronan riba e mesa di regalonan.

Foto: Lago Publ. Relat. Dept.

Gran exibicion di tres dia largo na Commandeur P. Boerschool

ORANJESTAD.— Nan lo tene tres dia largo, esta di Diabiernes 20 te Diadomingo 22 di e luna aki, un exibicion na Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas. Aki nan lo exhibi e trabau di e klas nan preparativo y tambe un surtido grandi di tur loke e muchanan di e diferente klasnan a presta riba tereno di obra di man, pintura, y tur clase di trabau di man.

Como obheto especial nan a escoge e anja aki e trafico den tur aspecto, como ensejanza di trafico, seguridad di trafico, desarrollo di e trafico riba tera, lama y den aire, tambe telegrafico. Pa esaki e muchanan a traha diferente sorto di machin pa trafico y arma diferente modelo di boto y aeropiano. Tambe nan a hanja cooperacion di KLM, cu ta duna un resumen extenso di e crecemento di e trafico aereo, KNSM cu un plan di navegacion atractivo di e compania, mientras cu e radio-amateurnan lo demonstra instalacion completo di recepcion y trasmision di radio. Tambe como sesenta mucha lo duna un demonstracion di „verkeers-schaakspel". Na final nan lo presenta anochi algun pelicula di trafico. E exibicion cu ta gratis pa tur e interesadonan lo ta habri:

Diabiernes, 20 di Juli di 6.30 — 8.30 or di anochi; 8.30 un pelicula di trafico.

Diasabra, 21 di Juli di 3 — 5 or di atardi; 3.30 or y 4.30 or e wega di trafico

6.30 — 8.30 or di anochi;
8.30 or e pelicula di KLM.

Diadomingo, 22 di Juli di 4 — 6 or di atardi; pa 4.30 or y 5.30 or e wega di trafico.

Recepcion di directiva di „Vereniging Suriname"

ORANJESTAD. — Cu motibo di diezcinco aniversario di e „Vereniging Suriname" na SanNicolas, e directiva di e organizacion activo aki lo duna un recepcion dia 3 di Augustus proximo di siete te nueve or di anochi den e club na Weg Seroe Pretoe.

Concierto hubenil a tuma lugar

ORANJESTAD. — Ayera mainta e musiconan Jo y Arnold Juda a duna un concierto hubenil na De Veer Theater na Oranjestad, cu tabata tin masha exito. Nos a calcula cu mas o menos 250 mucha di St. Maria College, St. Dominicus College y Julianaschool a scucha e programa musical escogi aki. Despues senjor Juda a conta tur esun nan cu a bai, cu bo mester sabi con comprende un bon pieza di musica y apreciele totalmente.

Aruba Dames Club a tene un „instalatie-diner" na Trocadero

ORANJESTAD. — Diamars anochi mas o menos 35 miembro di Aruba Dames Club a tene un „instalatie-diner" na Trocadero y esun nan cu a bishita e restaurant durante e oranan cu e damanan tabatin un „onder ons", por a bisa, aunque e damasnan tabata scondi tras di schot, cu sin duda e tabata masha anima. Nan a pasa agradabel, nan a come doeshi y entre tanto e directiva bieuw a cambia pa e nobo. Un biaha mas nos ta menciona e diferente miembronan di e directiva: presidente senjora A. Lampe-Lampe, vice-presidente Sra.G. van Meeteren, tesorera senjora E Pietersz, secretaria e senjoranan E. Oehlers y G. Bentley-Fowler, y directora senjoranan E. Croes, e presidente cu ta retira y S. Eman.

Vice-president di Aruba Jrs a retira

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E conocido comentarista y amante di deporte Jos van der Schoot a tuma su retiro covicepresidente di Aruba Jrs. Motibo di e decision aki ta cu e no por asisti na e reunionnan di directiva arib e dia cu nan ta worde teni generalmente.

Gevangenissen in Poznan zitten vol

Westerlingen vertellen van hun ervaringen

In de gevangenissen van Poznan zitten ruim 300 Polen opgesloten, die terecht zullen staan voor de gewelddaden gepleegd op 28 juni jl. De Poolse regering heeft verklaard, dat bij de opstand van Poznan „misdadige elementen de arbeiders hebben opgehitst om Poolse soldaten te vermoorden, gebouwen in brand te steken en de gevangenissen waar gewone misdadigers waren opgesloten, open te stellen. Nog verblijven ontsnapte gevangenen in vrijheid", aldus een communiqué van de Poolse regering.

Nu de jaarbeurs is afgelopen keren dagelijks tientallen Westerlingen terug naar hun land en doen daar hun eigen verhaal over de ervaringen van de donkere donderdagnacht van 28 juni. Zo heeft een Nederlandse zakenman in een interview met het A.N.P. verteld, dat al in de vroege uren van donderdag de arbeiders in vrachtauto's door het centrum gingen rijden. Wij dachten eerst, aldus deze zakenman, dat deze arbeiders op weg waren naar hun werk doch later bleek dat zij naar een bepaald punt in de stad trokken dat als verzamelplaats was aangeduid voor de stakers en waar dan ook de eigenlijke opstand begon. Desochtends gingen wij te voeten naar de jaarbeurs want verkeer per auto was reeds niet meer mogelijk. Bij de brug, die wij moesten oversteken, had zich een grote menigte verzameld rondom de wit-rode Poolse vlag en rondom borden waarop geschreven stond „Vrijheid en brood". De stakingsleiders spraken hier de duizenden arbeiders toe. De Poolse politie liep door deze manifestanten heen doch was zeer rustig. Herhaaldelijk werden de Nederlandse zakenlieden door arbeiders aangeklampt, die hen dan op ondubbelzinnige wijze hun ontevredenheid over het in Polen bestaande politieke regiem kenbaar maakten. Tegen 12 uur hoorden wij vanaf het jaarbeursterrein hevig en intens mitrailleurvuur en men raadde ons aan gebulder van tanks terwijl MIG's, zonder te vuren, zich in duikvlucht op het centrum van de stad stortten. Tegen 7 uur 's avonds slaagden wij erin langs omwegen ons hotel te bereiken, waar zich ook veel mensen bevonden, die door de straatgevechten niet naar hun woning hadden terugkeren.

Ontstemming

Te eten was er evenwel niet voor deze personen aangezien de levensmiddelen in Poznan van dag tot dag worden aangevuld en op hun komst niet was gerekend. Bij onze terugkeer bij het hotel stonden hier verscheidene tanks opgesteld. Toch was er veel volk, in groepjes bijeen, dat duidelijk blijk gaf van zijn ontstemming. De buitenlandse deelnemers werden onderweg herhaaldelijk aangehouden door Poolse politie-agenten, die dan probeerden duidelijk te maken dat zij het niet waren die op de Poolse arbeiders schoten doch de Russen".

„Ook van zes tot zeven uur weerklonk onophoudelijk mitrailleurvuur uit de binnenstad. Een Amsterdamse zakenman, die tegen zeven uur naar zijn hotel reed kwam onderweg in een der buitenwijken een zwaargewonde arbeider tegen. Hij bracht hem onmiddellijk in zijn auto naar het ziekenhuis en stelde zichzelf en zijn auto ter beschikking voor het vervoer van gewonden. Een grote Rode-Kruisvlag werd over de kap van zijn auto gebonden en zo zag deze Amsterdamse deelnemer aan een Poolse jaarbeurs zich veranderd in bestuurder van een ambulance-auto".

„Vooral de tweede avond werd zeer hevig gevochten", zo ging de zegsman voort met zijn relaas, „en herhaaldelijk hoorden wij het vuren van de pantserkanonnen. Toen was het ook, dat het pleegzustertje ons hotel binnenkwam met haar wanhopig verzoek om morfine. Overal reden ziekenauto's rond en het mitrailleurvuur klonk zeer verspreid in de stad. Het bleek toen ook dat de opstandelingen een aantal gevangenen hadden bevrijd. Het was opvallend dat er geen enkele communistische tegendemonstratie viel waar te nemen en wij hebben in die dagen geen enkele rode vlag gezien. De afgevaardigden naar de jaarbeurs van de landen achter het ijzeren gordijn waren onmiddellijk na het uitbreken van de opstand naar hun land teruggekeerd...."

Te weinig loon

„Iedere Pool, die wij spraken, klaagde over te weinig loon en over de honger die hij en zijn gezin moesten lijden. Enkele inzenders stelden op de jaarbeurs vruchten zoals sinaasappelen en bananen ten toon en het was aandoenlijk de Poolse vaders en moeders hun ondervoede kinderen te horen vertellen wat nu eigenlijk een sinaasappel of een banaan was.

Het gemiddelde loon van een Poolse arbeider bedraagt 800 zlotty doch voor een kilo tomaten betaalt hij 60 zlotty, voor een paar schoenen 600 zlotty en voor een lap stof voor een kostuum 1500 zlotty.....

Daar de voorraad in het hotel te Poznan, door het uitblijven van aanvoer, de eerste dag van de opstand reeds was uitgeput, waren de hotelgasten op eigen meegenomen blikjes aangewezen. De inhoud hiervan werd broederlijk gedeeld en terwijl de luchtspoormunitie zich tegen de donkere hemel aftekende, het tankgeschut in de verte bulderde en nu endan een verdwaalde kogel langs de ramen floot, werden toch nog zaken gedaan.

Vier dagen later, bij ons vertrek, zo besloot de Nederlander, werd er nog steeds geschoten en zelfs op 3 juli deden vliegtuigen Poznan nog niet aan. Op onze terugtocht konden wij op de buitenwegen in Polen een verhoogde militaire aktiviteit waarnemen terwijl overal tanks reden. Ook stonden er veel meer bewakeningsmanschappen langs de autosnelweg in Oost-Duitsland dan gewoonlijk. Onder de douane en politie aan de Duits-Poolse grens bleek grote belangstelling te bestaan voor het gebeuren in Poznan".

Gesprek met Edward G. Robinson

Kleine Caesar voelt zich werkelijk gelukkig....

De lift zoefde naar de zeventiende verdieping en voordat men de tijd kon vinden zijn maag terug te halen (die ergens tussen de tweede en derde verdweping was blijven steken,) was daar Edward G. Robinson. Diepliggende ogen, een snauwerige mond, een neus als de afgezaagde loop van een geweer....

Toen brak een glimlach door, en de Kleine Caesar werd een vriendelijke kleine man. Een hondje sprong in zijn armen en begon zijn gezicht af te likken, een behandeling, die Edward G. Robinson met plezier scheen te ondergaan.

Tevreden

„Ouderdom is iets prachtigs," zei Robinson, toen wij gezeten waren, en terwijl het hondje doorging met likken.

„Zo," zeiden we, „wat jammer dan dat je oud moet zijn om er van te kunnen genieten."

„Zie je nu wel," zei hij vriendelijk, „dat is precies wat ik bedoel. De jongeren zijn zo cynisch."

De hond sprong op de grond en rende naar ons toe. Na een kort onderzoek besloot hij ons gezicht niet te likken, alsof hij het eens was met de mening van zijn baas.

Het succes

Robinsons verklaring over de zegening van de ouderdom was wel toepasselijk. Op zijn 63ste jaar ih hij teruggekomen op Broadway, nadat hij 25 jaar lang onderwereldfiguren voor de film heeft gespeeld; hij komt terug als de hoofdpersoon in Middle of the Night, als een al wat oudere kledingfabrikant die een meisje van 25 jaar bemint en door haar bemind wordt, en die ondanks de tegenstribbelingen van hun beider families met haar trouwt. En.... daarmee is hij dit toneelseizoen het grootste succes van Broadway.

Het stuk — van de 33-jarige Paddy Chayefski — steeks alle „wat oudere" Amerikaanse mannen een riem onder het vermoeide hart. Het pleit voor zelfbeschikkingsrecht voor de grootvaders. Het geeft te verstaan, dat ouderdom met een beetje Amerikaanse „know-how" en met een beetje Amerikaans optimisme helemaal geen zielige staat meer is. De jongeren hebben niet exclusief het recht op liefde, pleit Chayefski in een briljant manifest. En de oudere mannen, die een groot deel van het publiek uitmaken, en het theater iedere avond tot aan de nok toe vullen, zijn het graag met hem eens.

Geen probleem

De grimmige kop met de wreed-uitziende mond van Robinson werd bijna dertig jaar geleden door makers van gangsterfilms ontdekt. En nog langer geleden heette hij niet Edward G. Robinson, maar Emanuel Goldenberg, uit Boekarest. Nu is hij de verwerkelijking van het Amerikaanse axioma „Geniet nu en betaal later," dat — en hij bewijst het in Chayefki's stuk — ook op de liefde van toepassing is. Hij maakt een einde aan het fabeltje van de suikeroom; hij maakt van de wat oudere man een man met houding en gevoel.

Trouwens, niet alleen in het stuk. Hij is een jaar of tien ouder dan de man, die hij in het stuk uitbeeldt, en is er van overtuigd dat ouderdom niet met gebreken behoeft te komen.

Voorbeeld: Marlene

„U begrijpt dat niet, u bent nog te jong...." zegt hij. „Maar van de week was Marlene Dietrich in de schouwburg om Middle of the night te zien...."

De hele zaal was opgestaan om eer te bewijzen aan en te staren naar deze fabelachtige grootmoeder, die er zo jong uitziet, dat zij haar eigen dochter zou kunnen zijn..

„Ziet u nu wel," zei Robison triomfantelijk. „Hoe oud is zij? 56? Ouderdom is een probleem dat je kunt overwinnen. Ik ben nu veel gelukkiger dan toen ik twintig was. U kunt u niet voorstellen hoe leuk het is."

De Tour de France

WEINIG VERANDERING IN POSITIES

TOULOUSE — Na de dertiende etappe van de Ronde van Frankrijk van Luchon naar Toulouse over 176 km. behoudt de Belg Adriaenssens de gele trui.

De etappe werd gewonnen door De Filippis (Italië) in 4 uur 49 min. 46 sec. Tweede werd Picto (Fr. regionaal); 3e Ockers (België); 4e Thomin (Fr. Regionaal); 5e Ernzer (Luxemburg), allen in dezelfde tijd; 6e tot 47e een grote groep ex aequo in dezelfde tijd als De Filippis, onder meer De Groot, Voorting, Wagtmans en Nolten; 92e Hinsen; 93e Van der Pluym; 94e Lahaye.

Het algemeen klassement luidt: 1. Adriaenssens met 68 uur 18 min. 05 seconden; 2. Lauredi met 68.20:58; 3. Voorting met 68.21:52; 4. Picot; 5. Walkowiak; 6. Darrigade; 7. Bauvin; 8. De Filippis; 9. Wagtmans met 68:36:43; 16. De Groot; 35 Nolten; 37. Van der Pluym; 84. Hinsen; 94. Lahaye.

Het algemeen ploegenklassement luidt: 1. België; 2. Fr. Regionaal; 3. Nederland.

VIER JARIG JONGETJE ZAG VOOR HET LAATST DE ZEE

ORLANDO — De 4 jaar oude Mike Sibole, de aangenomen zoon van een predikantengezin in Orlando, Amerika is geopereerd om zijn éne oog te verwijderen teneinde zijn leven te redden.

Twee jaar geleden werd het rechteroog van Mike verwijderd in verband met een kankerinfectie aan het netvlies. Later ontdekten de artsen, dat het andere oog eveneens aangetast was. De enige mogelijkheid om het leven van het knaapje te redden was zijn linkeroog eveneens te verwijderen en het ventje zijn leven lang blind te laten.

De operatie duurde 41 minuten. Gisteren en zondag nam zijn vader Mike mee op een uitstapje naar Smyrna Beach om hem voor het laatst het blauwe water van de Atlantische Oceaan te laten zien. Duizenden sympathie-betuigingen stroomden in de woning van de familie binnen.

Volgens de artsen is de ziekte erfelijk. Zij ontdekten, dat de moeder van Mike beide ogen door de ziekte verloren heeft.

Eisenhower gaat bemiddelen

WASHINGTON — President Eisenhower heeft enkele kopstukken der regering, onder wie de ministers van arbeid, financiën en handel, op het Witte Huis ontboden om de 18 dagen oude staking in de Amerikaanse staalindustrie te bespreken. Na afloop van de bespreking werd een communiqué gepubliceerd, waarin werd meegedeeld, dat de conferentie zich bezig hield met de geschilpunten, die bij het conflict in het geding zijn, en met de huidige stand der onderhandelingen. De president werd ingelicht, aldus de verklaring, dat de onderhandelingen tussen de vakbond en de directies te Pittsburgh gisteren zijn hervat en dat beide partijen vastbesloten zijn al het mogelijke te doen om zo spoedig mogelijk tot overeenstemming te komen.

Ondertussen is meegedeeld dat in Chicago 50 tot 60 duizend spoorwegarbeiders gedaan hebben gekregen in verband met de staalstaking.

BEKENDMAKING

Hiermede deelt de Commissie „Standbeeld Simon Bolivar" mede, dat de eerder bekendgemaakte onthulling van het standbeeld, welke was vastgesteld op Dinsdag 24 Juli a.s., de geboortedag van Simon Bolivar, niet zal plaatsvinden, doch naar een latere datum is verschoven.

Onvoorziene omstandigheden, op het laatste ogenblik naar voren getreden, maakte de onthulling op bovengenoemde datum niet mogelijk.

Nadere bekendmakingen over de definitieve datum zullen nog volgen.

De Commissie

Japan is goede afnemer van producten uit Hollywood

Ben Hecht haalde stout stukje uit

Als een gewillige markt voor (Amerikaanse) films is Japan de laatste paar jaar de Parel van het Oosten geworden. Dit kan men tenminste afleiden uit de rapporten van Eric Johnston, de president van de Motion Picture Association of America en andere vertegenwoordigers van de Hollywoodse studio's, die Japan in toenemende aantallen bezoekten. Maar aan Samuel Goldwyn komt de eer toe, de eerste te zijn geweest, die cijfers heeft genoemd.

Mr. Goldwyn is de Stille Oceaan overgestoken naar Japan, Hongkong, rende er na het internationaal Ge... de Philippijnen en Honolulu met een heel bijzonder en persoonlijk doel: reclame te maken voor zijn film „Guys and Dolls". Maar terwijl hij druk bezig was, zijn eigen produkt te verkopen, heeft hij nog kans gezien te informeren naar de populariteit van de Amerikaanse films in Japan, het land, dat Hollywood in 1955 de loef afstak met een produktie van 422 speelfilms. In dat jaar bracht Hollywood zelf het namelijk niet verder dan 246 films.

Na zijn terugkeer in Hollywood heeft Goldwyn verklapt, dat hij enige veranderingen gaat aanbrengen in „Guys and Dolls" om deze muzikale filmkomedie nóg aantrekkelijker te maken voor de Oosterlingen.

En hierop liet hij één van zijn koddige aforismen volgen, die hem over de hele wereld beroemd — en berucht — hebben gemaakt: „Wanneer ik even veel wist als ik niet weet, zou ik een zeer groot man zijn, geloof ik", daarmee opnieuw bewijzend, hoezeer het reizen de menselijke blik verruimt.

Japan heeft, volgens de door Mr. Goldwyn gegeven cijfers, 4.000 bioscopen, die naar schatting per jaar door 877.000.000 personen worden bezocht. Wat er op wijst, dat de bioscoopbezoeker in Japan met zijn bevolking van 80 miljoen gemiddeld tien films per jaar ziet.

De gemiddelde toegangsprijs tot de theaters voor Japanse films is 75 yen, ongeveer 80 cent. De toegangsprijs voor Amerikaanse films in de grote steden bedraagt evenwel 200 tot 350 yen. Een derde daarvan gaat naar de regering in de vorm van vermakelijkheidsbelasting.

—o—

Toen Marilyn Monroe verleden jaar met Sir Laurence Olivier afsprakt, dat zij deze zomer onder zijn regie zou optreden in de film „The Sleeping Prince", stelde zij als voorwaarde, dat Jack Cardiff als cameraman zou fungeren.

Jack Cardiff is een Engelsman, die gedurende zijn 25-jarige loopbaan in het filmbedrijf de beroemdste en mooiste sterren voor zijn lenzen heeft gehad; Marlène Dietrich, Ava Gardner, Audrey en Katharine Hepburn, Gina Lollobrigida en Sophia Loren, Anita Ekberg, Kay Kendall, Jean Simmons, Deborah Kerr, Moira Shearer en Ingrid Bergman.

Cardiff, een jongensachtige één en veertiger, de beste kleuren-cameraman van Engeland en één der vijf beste ter wereld, heeft al die fascinerende vrouwen volkomen onpartijdig bekeken door de kritische zoeker van zijn camera. Zijn ideaal is, ooit nog eens als regisseur zèlf een film te maken, maar toen Laurence Olivier hem de wens van Marilyn Monroe overbracht en hem vroeg, hoe hij er over dacht, luidde zijn antwoord: „Hoe kan ik dit weigeren? Ik doe het. Kun je er voor zorgen, dat ik elke film, waarin Marilyn Monroe ooit is opgetreden, te zien krijg? Ik moet dat gezicht grondig bestuderen.

Als ik Marilyn eenmaal voor mijn camera heb, verklaarde hij later, „zal ik mijn uiterste best doen, de zwakke plekken in haar gelaat naar voren te brengen. Ik moet het slechtste kennen om het publiek alleen het beste te laten zien. Een cameraman moet altijd het lelijke in het mooie ontdekken om het te kunnen maskeren."

Ziet men Cardiff aan het werk, dan lijkt het zo eenvoudig. Hij staat in de studio, een wat hoekige figuur, vaak met een zonneklep op het voorhoofd en wijst achteloos aan, waar hij zijn lampen geplaatst wil hebben. Dan, na een kort gesprek met de regisseur en enkele woorden met de ster, trekt hij zich terug achter zijn camera en kan de scène beginnen.

„Als iemand een film alleen prijst om de fotografie, heb ik gefaald", meent hij. „Mijn werk is niet anders dan de sterren zodanig met licht te „beschilderen", dat ze er precies zo uitzien als voor de film, waarin ze optreden nodig is".

—•—

Ben Hecht, toneelschrijver, dichter, filosoof, verslaggever en auteur van „The Front Page", „Erik Dorn" en „Count Bruga", de best betaalde en origineelste scenarioschrijver van Hollywood, heeft enige tijd geleden een bezoek gebracht aan Parijs om daar de Engelse tekst te schrijven voor de nieuwste filmversie van Victor Hugo's „The Hunchback of Notre Dame", waarin Anthony Quinn de rol speelt van Quasimodo en Gina Lollobrigida die van Esmeralda.

Bij het doorkijken van het scenario, dat gedeeltelijk door de Franse dichter Jacques Prévert was voorbereid, kwam Mr. Hecht tot de conclusie, dat het te antiklericaal was en daarom veranderde bij de schurkachtige aartsbisschop onmiddellijk in een alchimist.

„De moeilijkheid was echter", onthulde hij later, „dat, ofschoon de alchimist zowel voor de Franse als de Engelse versie werd goedgekeurd, de scenarioschrijvers de teksten van de aartsbisschop zonder meer aan de alchimist gaven. Waarop ik er weer voor moest zorgen, dat de alchimist in de film ook als een alchimist zou praten'.

Ben Hecht heeft al eens meer stoute stukjes uitgehaald op het gebied van de scenarioschrijverij. Hij stelde bijvoorbeeld het scenario samen voor de film „Gone with the wind", nadat David Selznick hem de intrige van het verhaal had verteld. De roman zelf heeft hij nooit gelezen en zal dat, naar hij zegt, beslist nooit doen.

Voordat hij in Parijs arriveerde, was hij net in Engeland klaargekomen met het houden van toezicht op de verfilming van zijn verhaal „Not for Money", waarin Katherine Hepburn en Bob Hope — een hoogst merkwaardige combinatie — samen de hoofdrollen spelen. Bovendien was hij toen bezig met het voorbereiden van een nieuw toneelstuk, getiteld „Winkleman", geinspireerd op de mamabere loopbaan van de Boheemse dichter Maxwell Bodenheim, die twee jaar geleden werd vermoord.

Ben Hecht heeft ook een auto-biografie geschreven, getiteld „A Child of the Century". Daarin kunnen scenarioschrijvers in spe een leerzame lijst vinden van vele filmverhalen, die men maar beter links kan laten liggen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Avekalistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 19 Juli

VROEDVROUW
Zuster Breumuller tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke Muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
11.00 Antilliaanse muziek
13.00 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafe de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Ned.)
19.45 Pa bo salud (nr. 22)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 16.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De Heer M. E. A. Melster, tot landbouwkundige 1ste klasse in tijdelijke dienst ten behoeve van de Bovenwindse Eilanden, met standplaats te St. Maarten NG.;

De Heer Dr. P. C. van der Schaaf tot klinisch chemicus in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium voor de duur van een maand;

De Heer A. E. Schoop, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld ter Administratie van Financiën, alhier.

Bevorderingen

Mej. J. J. Nuboer, tijdelijk schrijver a, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, tot tijdelijk klerk a;

De Heer G. A. Doran, tijdelijk leerling-observator bij de Meteorlogische Dienst, alhier, tot tijdelijk observator 2de klasse;

Mej. L. A. Novena, klerk b bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot klerk 1ste klasse.

Eervol ontslag aan:

De Heer H. J. M. Latour, R.K. Geestelijke van de 2de rang, alhier, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1956;

De Heer C. J. F. de Valk, R.K. Geestelijke van de 2de rang op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1956;

De Heer L. Peterson, agent van politie 2de klasse, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. I. H. de Lanoy, geb. Brete, tijdelijk klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao i.v.m. haar huwelijk;

Mej. J. Hoetink, tijdelijk analyste op het Landslaboratorium van de Inspectie van Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek.

(RVD)

CUBAANSE STUDENTEN PLEITEN VOOR REBELLEN

HAVANA — De studentenorganisaties van Havana hebben de president van Mexico, Adolfo Ruiz Cortines, verzocht Fidel Castro en andere Cubanen, die in Mexico worden vastgehouden wegens een samenzwering om de regering van Cuba omver te werpen, vrij te laten. Het verzoek der studentenorganisaties was vervat in een brief, die aan de ambasadeur van Mexico te Havana werd overhandigd.

Castro was de leider van een mislukte gewapende aanval op de legerkazerne te Santiago de Cuba in juli 1953.

POUJADE WORDT DOOR PAUS PIUS ONTVANGEN

CASTELGANDOLFO — Pierre Poujade, de leider van de anti-belastingbeweging in Frankrijk, zal heden door Z.H. de paus in audientie worden ontvangen in zijn zomerverblijf te Castelgandolfo.

Discurso di Sr. C.A. Juliao na recepcion di hubileo di plata sacerdotal di Pastoor J.A.N. Burgemeester

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e discurso di Sr. C.A. Juliao a cai tanto den smaak di e presentenan na e recepcion na honor di hubileo di plata sacerdotal di Pastoor J. A. N. Burgemeester siman pasa diadomingo nos ta reproduci e discurso aki bao pa nos lectornan cu no tabata presente na e recepcion:

Muy Rvdo. Ps. Burgemeester, Muy Rvdo. Clero, Senjora y senjoman, Coleganan di Comite di Trabao; Sea bon bini!

„Hubileo di plata": esta 25 anja di sirbishi no ta un suceso di tur dia. Cualke patrón y tur otro hende ta dúna e husto balor na 25 anja di sirbishi, y de bes en cuando, den tur ramo di empleo, hubileo di plata ta ser celebra, y cu hopi fiesta mes. Ta un echo qu tur trabao, empleo o sirbishi tin su responsabilidad y por consiguiente, ta lógico tambe qu mas alto, mas eleva un trabao tá, mas grandi su responsabilidad ta bira.

Sea persuadi anto, qu si tur ora NOS, LEGONAN, ta referi na NOS responsabilidad pa cu NOS hefenan, ki grandi anto responsabilidad di esun qu ta empleado directo di Dios mes lo no tal

Dia 25 di augustus di 1905, na ciudad di UTRECHT, Hulanda, Dios a bendiciona un famia cu un criatura qu a carga nomber

JOHANNES ANTONINUS NICOLAAS, kende den curso di anjanan tabatin e gran privilegio di por a cultiva e sublime bocación di aspira na bira discipulo di Cristo algun dia.

Y asina a socedé, qu yu homber caba, na 1931, dia 15 di Juli El a recibi e sacramento di mas eleva, esta Esun Sacerdotal. Poco tempo despues e pader hoben aki a bandona su tera natal y a yega WEST pa traha como kapelaan na Parokia Sta. Anna, y despues na Parokia Pietermaai, na isla di Corsow. Apenas poco tempo despues su misión di apostel a trasladé na Parokia Montanja, Corsow, e mes tempo promovi como Pastoor.

Djaki e Pader aki a bai St. Barthélémy, na unda el a keda 12 anja haciendo frecuente biaha pa mision entre St. Barthélemy, Saba, St. Eustatius y San Martijn. E proximo cambio di e Pader tabata pa Corsow atrobe, pa Parokia Wishi. Ayá na Corsow, e biaha ki E tabata tambe director di Prensa Católica, fuera di tur su otro ocupacionnan.

Entretanto 19 anja a pasa y a jega Ruba, na 1950, dia 16 di April, e Padre ki, kende pronto a bai Hulanda ou verlof y a bolbe e siguiente anja, y fo'i dje tempo ei te awor, despues di a desplega tur su energia, conocemento, tactica, sabiduria y simpatia, El a sabi con ta conkista su parokianonan.

Ata, estimado concurrencia, e motibo pa cual nos a reuni awe, dia 15 di juli 1956.

Aunke e Padre aki ta masja modesto y no ta gusta publicidad y buya, sin embargo ta mas cu husto y propio qu carrera sacerdotal di nos Ps. Burgemeester sea debidamente celebra.

Querido auditorio, at'é nos dilanti Pastoor Burgemeester, esun qu ta celebra su hubileo di plata sacerdotal mes mei di nos. Prome mi conclui mi ta considera un deber comunica Boso, qu nos jubilario a traha n' Aruba tambe duro y cu pasenshi.

Entre otro E ta miembro di directiva di e siguiente comité, sociedad, club y liganan aki:

A.S.U. (Liga di Deporte Aruba.)
R.C.A. .... (Club di Torneo Aruba.)
Onderstandscommissie .... (Comision pa yuda hende menesteroso)
Filmkeuringscommissie .... (Comision di control di pelicula) Commissie ter bestrijding van drankmisbruik ... (Comision contra abuso di alcohol). Stichting ter bevordering van de Geestelijke Volksgezondheid .... (Fundacion pa promove salud mental publico) Voogdij Raad .... (Conseho di tutoria).

Nos, legonan hamas lo tuma tanto encargo asina, pa motibo qu tan pronto cualke puesto bira un poco dificil o fastidioso, nos ta abandon'é; pero E no, su herarkia, su responsabilidad y su consenshi pa cu Dios y su amor pa cu nos, ta oblig'e wanta molester y tur otro cos qu legonan no conocé. Mucho bes nos mes, qu mester a apoy'e, a lagu'é na caya, poniendo su cara na berguensa, y no obstante, El a sigui lucha cu perseverancia, guia pa su responsabilidad sacerdotal. Kiko mas nos kier anto, pa comprendé y aprecia e sirbishi durante 25 anja di un apostel y sacerdote, manera ta merece?

Si, Rvdo. Pastoor Burgemeester, un grupo di Bo amigonan a dicidi di prepara un recepcion chikito cu e ocasion solemne aki, y nan a encargami, cu e hónor unico y e mas grandi satisfaccion di presenta Bo na nomber di Bo Parokia un cordial y sincera felicitacion, hunto cu e deseo ferviente qu Dios conserba Bo hopi anjanan pa tur esnan qu Bo a bini cuidando 25 anjanan caba, aumentando cada dia mas y mas Bo forsa, comprension y pasenshi, mientras nos ta gradici Bo pa loke Bo a haci caba pa nos.

Mi ta riska interpreta idea di e otro cinco islanan di Antillas Hulandes, qu no ta hunto cu nos kizas, ma toch cerca nos, y gradici Bo na nan nomber tambe pa Bo trabao meritorio.

Querido Padre, sea asina bon y acepta na nomber di Parokia San Francisco e calis aki, qu ta un regalo pa Bo digna, respetada y estimada persona Despues nos lo entrega Bo pa misa un ANGELUS KLOK y un MONSTRANS. encarga caba, y qu kisas ya ta na camina.

Finalmente, masha, masha danki na tur autoridadnan, na gruponan religioso, grupo di damasnan qu a colecta, na mi coleganan y tambe na tur esnan qu a contribui financieramente, o di cualke otro modo, y na henter e concurrencia presente, qu sin duda a realsa e simple recepción aki.

Y awor, companjami den un triple ovacion:

„Biba Pastoor Burgemeester!
Biba!
Biba!
Biba!"

Gracias.

Experto di television di Marconi Compania Ingles lo bini Aruba Diasabra

ORANJESTAD.— Diasabra mainta lo bini Aruba, senjor Varny, cu ta representa e Marconi Company Ingles den e terenó di television na Caracas, bau invitacion di e comerciantenan local, pa asina bini na un decision tocante e posibilidadnan di television, cu actualmente ta existi den futuro na Aruba. Principalmente nan lo papia riba e recepcion di e programa di e stacionnan Venezolano. Senjor Varny tin un rol importante riba e tereno di television. Senjor Varny lo hospeda na Strand Hotel.

Estudiantenan di Holanda na Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Ayera nochi pa cuarto pa siete manera siman pasa a bolbe papia cinco estudiante Arubano cu ta studia na Holanda. E programa aki cu por ser tende na Radio Kelkboom lo worde repiti diasabra trobe pa cuarto pa siete pa esnan cu no tabatin oportunidad di scucha ayera nochi.

Den e programa di ayera nochi a papia e siguiente estudiantenan: Marina Mathilda, Viola Moore, Tecla Tromp y Selma Orman.

PAGINA TRES

MERECIDO VICTORIA DI DAKOTA ARIBA ARUBA JRS.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un bon cantidad di fanaticos a presencia un merecido victoria di Los Amarillos de Dakota ariba Los Azules de Socotoro diaMars anochi den Wilhelminastadion. E hoben y rapido oncena di Dakota a hunga un partido manera nos tin hopi tempo sin mira nan actua. Nan tabata forma bon combinacion y hungando cu mucho mas calma cu custumbra. Doc Williams, kende generalmente ta gusta hunga mucho individual, a cambia di sistema y e mehoranza den e combinacionnén cu e cambió aki tabata notable. Den e segundo mitad e defensa di Dakota no tabata tin trabao ya cu e linea delantera di Aruba Jrs tabata fatal den e mitad aki. Referee di e partido tabata Ramon Tromp, kende a haci bon trabao.

E muchanan di Socotoro a haci sake y a forma un atake mes ora. Di dos minuut di wega caba rechtsbuiten Leo Rodriguez ta hanje so cu keeper for di un pase di linksbinnen Leon Brion, pero keeper Wiersma ta pomp e bala manda corner. E partido ta bai hopi pareew na principio aki cu e delanteria di Aruba Jrs poniendo poco presion. Despues di un bon combinacion midvoor Botta ta hanja e bala pero e ta tarda pa haci pase pa Brion kende ta liber. Botta mes ta dicidi di shoot e bala pero e ta tarda pa haci pase pa Brion kende te liber. Botta mes ta dicidi di shoot, pero su shot ta rebota contra di pecho di keeper Wiersma y ta yega na pia di Brion, kende ta shot out na banda. Un contraatake ta worde forma rapidamente pa e linea delantera di Dakota. Rechtsbuiten Arrindell ta haci un bon voorzet, pero Adonis ta kop na banda. Un otro atake ta sigi pero e biaha aki ta Doc Williams ta shot duro over perdiendo un bon chens. E promer goal di wega ta surgi den di 20 minuut inesperadamente ora cu linksbinnen Eddy Adonis mas o menos cinemeter pafor di doelgebied ta shoot ariba e meta azul.

Keeper Franny Tromp ta tira uitval mucho laat y e bala ta drenta goal pa pone Dakota ariba 1-0. E muchanan di Dakota ta dicidido na monta mas y rapidamente ta forma mas atake, promer cu es oncena campeona hanja chens di reacciona. For di ala derecha Doc Williams ta haci bunita voorzet cu Adonis y Steba ta falla cu ne lagando e bala sali out. Aruba Jrs ta reacciona awor y ta forza un cornerbal ariba ala drechi cu linksbuiten Martinez ta bin tuma.

E ta pone e bala bunita dilanti di goal y pa un rato tabata parce cu e bala lo a drenta sin cu ningun hungador mishi cu ne, pero Botta ta kop e pa sigure empatando e partido 1-1. Cu e sake e muchanan di Dakota ta forma un peligroso atake for di ala robes. Dudu Adonis ta ricibi bunita throughpass, pero na ultimo momento rechtshalf Fingal ta manda e bala corner. Di otro banda ta Leon Bion ta hanja un pase similar, pero e bala ta haci un mal bounce y su shot ta sali na banda. Botta ta cobra un freekick net pafor di doelgebied cu shot peligroso cu keeper Wiersma ta pomp manda corner. Martinez ta bolbe cobre den bon forma, pero ta worde cometi un foul contra di keeper Wiersma den goal cu no ta scapa referee Tromp.

Den di 34 minuut Jossy Giel ta worde lesiona y ta worde reemplaza pa Oscar Steba, kende ta pasa ocupa e puesto di rechtsbuiten. Arrindell ta pasa hunga centerhalf y Maduro ta cohe e puesto di linksback. Un handsbal ta worde cobra pa Joy La Rosa mas o menos for di middenlijn. Su potente shot ta rebota contra di Arrindell y ta yega den pia di Dunchi Tromp.

Esaki ta shoot pero Hans Wiersma ta scapa mandando e bala corner atrobe. Martinez ta bolbe cobre y ta pone peligroso dilanti di e meta geel pero Leo Rodriguez ta kop net over. Un ultimo di Dakota promer cu halftime ta worde danja door di Adonis kende ta ricibi un bon pase di rechtsbuiten Oscar Steba. Den e promer mitad aki e partido tabata hopi pareew y atakenan peligroso a worde forma di ambos banda. Hans Wiersma a haci bon trabao bao di e latanan di su club defendiendo cu alma y cuérpo.

SEGUNDO MITAD

Cu e sake cabá e muchanan di Dakota a laga mira cu e sosiego a favorece nan hopi y cu nan a subi tereno cu e determinacion di gana. Atake tras di atake ta worde forma cu ta tene e defensa di Aruba Jrs yen di actividad. Bibi Perez hungando centerhalf hunto cu Joy La Rosa tin hopi trabao. E trabao ta bira mas duro y mas hopi ora cu e linea delantera di Aruba Jrs ta falla constantemente ora cu nan ta hanja un pase di e halflinie. Dakota ta combinando bon. Ningun rato nos por bisa cu un di e delanteronan tabata hunga individual, loke a resulta e base di nan victoria. Combinando semper mas por worde logra. Un shot duro di Doc Williams ta worde garra bon door di Franny Tromp. Linsbulten Nulfo Steba ta pruba cu un shot di hopi distancia den skina pero Franny Tromp ta garra den bon uitval. Back La Rosa ta falla den di 22 minuut cu un pase largo permitiendo e bala yega cerca rechtsbuiten Oscar Steba kende ta completamente liber, pero esaki tambe ta falla. Cuatro minuut despues Oscar ta drecha e fallo aki ora cu e ta shot ariba goal y loke tabata parce un engarce facil pa Franny Tromp a bira un goal ya cu e bala a pasa bao di su bariga bai den goal 2-1. E goal aki ta duna e dakotenjonan mas entusiasmo ainda y nan ta sigi domina facilmente. Defensa di Dakota ta hungando na middenlijn mientras cu tur 11 hungador di Aruba Jrs ta defendiendo Williams ta shot un otro canjonazo peligroso, pero e bala ta pasa net over di goal bai out.

E wega ta bira hopi fors y no a falta mucho cu lo a bini un incidente entre Chico Romero y Nulfo Steba ora cu e promer a hunga bruto contra di e dakotenjo. Den e promer mitad e tabata e hungador Giel di Dakota cu a tuma un „vechtende houding" y den e segundo Chico Romero, pero como cu e referee no a retira ningun di dos for di tereno nan no por worde castiga segun e reglamentonan nobo di A.V.B.

Dudu Adonis ta anota su goal number tres di e campeonato ora cu e ta ricibi un rapido pase y ta pasa Maduro. Cu un canjonazo e no ta duna keeper Tromp ningun sorto di chens. 3—1 pa Dakota. Un di e poco aatkenan di Aruba Jrs ta surgi den di 38 minuut. Back Maduro ta cometa hands den doelgebied y referee Tromp ta sentencia penalty mes ora. Leo Rodriguez ta cobrele y ta pone e score na 3-2. Den e ultimo 7 minuutnan Aruba Jrs ta forma un atake mas, pero sin ningun peligro. E partido a termina cu e score di 3-2 na favor di Dakota y indudablemente tabata un victoria bon merecí. Hungando e clase di futbol aki e muchanan di Dakota por bira un candidato serio pa obtene e titulo e anja aki. Nan ta na cabez di e campeonato te ainda cu dos victoria den mes tanto salida pa cuatro punto. Aruba Jrs tin dos salida tambe, pero e promer tabata un empate cu San Nicolaas Jrs.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli anjos e hobencita Vicenta Paula Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, su mama Emilia, rumannan Johanna, Lucia, Stani, Feliz, Beni y Maria, su tantanan Doja, Wanita, su omonan, su prima y primonan, su madrinanan Paula Emerancia. Gerarda Giel, su padrino Wijn Medina, tur su amiganan di 6e klas y Soeur Magdalena, Do Luli, Ita.

— — —

Sincera felicitacion ta bay pa Camilio Geerman, cu a haci siete anja awe, di su tata Jan, su mama Leonida, su rumannan, su welanan y su tantanan.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor Bicente Perez cu a haci anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su esposa Maria, su jiunan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentien, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Beni, su suegro Toni, su suegranan Ida, Victoria, Jonca, su nietonan.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjor Joseph Petrocchi cu motibo di celebra su cumpleanjos awe.

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe, senjora Maita Webb ta ricibi felicitacion di su jiunan Pedro, Dora. Rita, Aura y Emma, Helena Winterdaal. Sarita Paesch, Maria Caster y Esteban Flanegin.

— — —

Awe senjora Clara Elisabeth Lampe ta cumpli 86 anja di edad y pa e motibo aki su jiunan Ita, Martha Victoria, Lucas, Pilario, su nietonan. rumannan, nieto Dora Hernandez ta laga felicitere.

— — —

Senjor Emiliano Matos cu ta cumpli anja awe, tambe ta ricibi felicitacion di su senjora Julia, su mama Estranita, su ruman Mathilda, su jiunan Antonio, Viola, Lydia, tambe di Simplicio y Olga, su nietonan Judith, Miriam, Elaine, Gladys, Franklyn, Edgard, Rubia, Maikel, Alva y Marlyn.

Remitido

Con es areglo di pension di biehez ta regla

(Sin responsabilidad di Red.)

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por expresa mi sintimentu tocante di pension di biehez pa mi por a pidi na esnan cu ta encarga cu es asunto aki. Deseando cu autoridad lo tuma mi na consideracion di locual a pasa cu mi mama defunta Fransisca Elisabeth Hernandez cu a fajese dia 3 di July.

Segun mi ta comprende ta cu tur esnan cu actualmente ta ricibi nan pension ta sabedor cu tur luna nan ta ricibi un tantu placa segun ley.

Dicho persona nan aki ta depende ariba es montante pa nan paga nan cuenta nan pendiente. Y locual a pasa cu mi ta cu mi mama a muri dia 3 di Juli y dia 6 mi a bai cobra mi mama su pension, nan a bisa mi cu mi mama no tin pension mas, awor gasto di esun cu ta locual pendiente ken of con ta pagele. Como mi no por a ricibi un contestacion na sociale zaken mi kier a pidi e persona cu ta encarga cu es asunto di aclara es asunto aki pa motibo cu gastu pa paga a keda atras, y mi ta spera cu nan lo tuma e caso di un entierro na cuenta. Mi ta spera es persona encargá cu es asunto aki por tuma es caso aki na consideracion pa trese un areglo muy pronto.

Gradiciendo pa es espacio aki mi ta termina.

Odulio Hernandez

Fo aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nei Awaketistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanto

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 19 Juli
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramuller, tel. 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.06 Semi-klassieke Muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
11.00 Antilliaanse muziek
13.00 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
18.00 Opening
18.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Marlo S. Arends
19.00 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Ned.)
19.45 Pa bo salud (nr. 22)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Colombia Music Shop
20.30 Novela Colgate Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 27

Na su entrada Moore a queda ta mira e bruid cu masha interes. Su sintimento pa arte a yega unbez te den e extasis di mas alto pa via dje muhe aqui su belleza única. Pero loque a haci mas tanto impresión ainda riba e hoben tabata e sintimento di pena cu tabatin marcá riba e cará hoben dje bruid. Qui bleek e tabata! E tabata casi trasparente. Por tá en realidad t'asina debil y tierna e muhe di ta algo otro por tabatin den e asunto aqui? Manas den su bida el a yega di contempla un dama di un color di cabel asina. E contemplacion aqui a pone Moore tene su rosea aden y a jen'e unbez cu e anhelo deseoso di por a pinta e cabeinan colornan di koper cu un tinto di oro. E quier a inmortaliza e colornan celestial aqui riba panja. Tur loque tabata artista den dje tabata goza di loque e tabata contempla awor aqui su dilanti. Su bista a haci asina un terrible impresión riba Moore cu e hoben a queda paraliza ta fiha e belleza aqui sin cu e tabata na estado di a haci un movecion, of expresa un palabra.

Sanfuego a tira un bista den su direccion y a saludi cabez.

„Bon dia. Moore, qui tal cu bo obra maestra?" e lord a salud'e.

„Mi ta teme cu ainda lo e no ta suficiente obra maestra, milord". Pascual Moore a responde cortesmente „pero en todo caso e trabao ta acercando su satisfaccion. Gracias".

Pero hasta ora cu e tabata papia ainda e no por a quita su bista foi e bruid hoben y bella. Y e tabata ad mir'e manera un ser sobrehumana. Y na e momento ai ora cu e tabata mira e esposa di e bruid cu foi aden di su entrada no a quita su bistanan foi abao na vloer a hiza su wowonan y a queda ta mira Moore duro den su wowonan. E color di wowo violeta-scur di Flora a hera di encanta Moore. Lihe el a baha su wowonan y Flora tambe a haci mescos.

Enter e procesion pa e cas aqui tabata un martirio pa Flora, sinembargo toch esaqui a tuma luga mucho lihe mes segun Flora su idea. E no por a sinti pa nada di mundo algo di entusiasmo. ora cu Sanfuego a bai munstra interno di su cas, cual foi leu caba el a mira. Y tampoco e no a sinti ningun sorto di entusiasmo tampoco ni ora cu e homber a camna munstre e hardin delicioso rond dje castillo. Ademas di esai Daniel a camna munstre tur sublimidad di e castillo aqui,

„Tur esaquinan ta awor di bo, madam", el a bisa cu trasto; „Y ainda lo bo hanja masha hopi cos mes, contal cu bo quier trata mi siquiera cu un poco mas carinjo y amor".

Awor cu a duna pa contesta:

„M'a bisa bo asina tanto bez caba cu nada di mundo no ta interesa mi, Sir. Y absolutamente mi no por cambia di loque mi ta awor".

„Bo n' ta quere mi tá un bez mi ta pensa ta com por ta posible cu mi por a larga mi bista mes dal un dia riba bo?" el a raus e mucha muhe.

„Bo ta permiti mi recorda bo", el a recorda cu tur dignidad di su mama", cu e mucha muhe riba quende pa di ultimo bez bo a tira bo bista na nada mas no ta parce ribs esun quende su alma bo a mata den e anochi crüel contra su boluntad na Bastille chiquito?"

Sanfuego a bira corra y despues el a bira bleek. Y den dienté el a murmura:

„Haci mi un favor di no menciona hamas un palabra dje anochi ai cu mi, Mi no quier tende nada mas den mi oas".

Riba e palabranan aqui Flora a contesta cu un risa innatural cual ultimamente el a pega cun'e asina:

„Mi ta contento cu alomenos bo no quier tende nada mas dje anochi ai, pasobra mi ta supone cu bo mes lo ta sinti berguenza berdad".

E homber a bira bai larga Flora y a murmura cu mas pronto por tin algun criatura chiquito den e cuarto aqui mas mehor, pasobra e muhe lo tin algo pa e precup'e cun'e. Flora lo por ta sigur cu por lo pronto generacion di Sanfuego lo no caba y esai ta tur loque e baron tabata desea.

Riba esaqui Flora no a duna ningun contesta, pero el a queda ta fi h'e solamente cu menosprecio. Cada movecion, cada gesto, cada palabra di Flora tabata munstra Sanfuego cla y visto cu ta contra su boluntad el a casa cun'e.

Awor cu e tabata subiendo e trapinan ancho mahestuoso e tabata punta su mes ta quende e hoben cu e wowonan gris cu a salud'c na entrada por tabata. e wowonan cu a mir'e cu asina tanto respet y admiracion na ocasion di su entrada den e fierno aqui..

Y ningun di e otro caranan cu el a mira no a haci di minimo impresion riba dje. Solamente e wowonan dje hoben tabata bini cada bez di nobo den su memoria.

Na pia di trapi el a ser ricibi pa un muhe enorme, cu a haci un inclinacion profundo p'e, cu su mannan cruza riba su pecho.

„Mi ta bo humilde criar, milady. Mi nomber ta Srta. Rosamalia, majordoma y mi tabata traha aqui foi tempo cu baronesa, mama di milord tabata na bida ainda".

„Mi ta desea bo un bon dia". Flora a responde cu e mes amabilidad y cortesia cu e sa papia cu hendenan bao di su stand.

Rosamalia tabata vigila e mucha muhe aqui cu un critica skerpi. E tabata sinti masha rabia y tabata masha jalurs mirando cuan encanta e pintor a queda di presencia dje muhe aqui. Enberdad, tabata indiscutible cu lady Sanfuego tabata un belleza. Pero su bistanan tabata cansa, abatido, e majordoma tabata pensa cu alegria. E no tabata quere cu di e banda ai lo e tabata mucho dificultad cu e maestra aqui.

Cu masha trasteria el a murmura un bon deseo pa cu milady lo hanja su mes contento den e cas dje. Y el a puntra e dama si e quier bai inspecta e cas awor.

„Por Dios. Larga esai pa despues", Flora a responde.

E tabata asina.... asina inexplicablemente cansa. E tabata asina anhela di por tabata solitario. E quier a drumi. si tabata posible, pa no lamta mes nunca mas. Solamente den sonjo e por a hanja olvido contra e pena y deshonor di su existencia. Cu cuanto placer lo e quier tabata un chiquitu criarnan di mas humilde aqui envez di e gran Lady Sanfuego cu tabata alaba y glorifica pa nan tur.

Awor pa tranquilize Daniel a pone un man riba su skouder y inboluntariamente Flora a krimp den otro manera ora un hende a pone man riba un. colebra. Y e wowonan skerpi dje muhe demoniu cu ta Rosamalia no a escapa e gesto aqui.

„Ahan", el a pensa den su mes; „masha amor lo e no ta sinti anto p'e. Mi ta risca pusta cu milady no a bini aqui como un bruid entusiasta. Mehor ainda. Esai ta mi shilea. E ora ai lo e importe masha poco cu loque ta pasa den e cas aqui y mi mes lo por queda mi posicion di ama di castillo Puddleton".

El a conta Flora cu e anochi ai lo tabatin un dinner na caal un gran numero di huespednan di aqui den cercania lo tuma parti. Sanfuego tabata conta Flora esaqui y e tabatin masha confra di a ser presenta na tur e hendenan aqui como esposa di Sanfuego, pasobra na e ocasion aqui e mester a ganja e publico cu e tabata e felix bruid di Sanfuego. Y den su caracter e tabatin masha rabia riba tur loque ta mentira. Sinembargo e tabata sa cu e no por a haci di otro manera. Y den su curazon e tabata pensa amargamente: „Y esaqui tabata solamente e principio numa".

Ora cu Sanfuego a carga su bruid drenta cun'e over di drempel di su cas, Flora tabata sinti como si e tabata carg'e te trecc den su prison, di cual e portanan a cerra pa semper su tras. Despues di esaqui lo no tabatin salbacion mas posible p'e. Y lo no resta nada mas di Flora Rudney. Dentro di e murajanan aqui, e tabata lady Sanfuego, tabata su deber di stima e homber terrible aqui, di hon r'e y obedece te na su morto....

Diriplente a resona gritamento di un cacho y Flora a mira un cacho, un wolfshoud masha grandi te corre drenta e vestibulo y manera un bestia loco el a corre hin bula riba Sanfuego. E tabata lembe e homber aqui su mannan, tabata bula contra su pecho, tabata balia rond, sagudi su rabo y tabata duna tur senjalnan di alegria grandi. Flora tabata mira e bestia masha tanto, pero pa e bestia terriblemente grandi aqui lo e tabatin casi miedo.

Sanfuego tabata caricia e bestia riba su cabez. Y el a bisa:

„Esaqui ta Alpha, mi yiu mima. Apha larga bo maestra nobo mira cu pa bo tambe e ta bonbini aqui".

Flora a saca su man pa e bestia, pero e cacho a grunja asina mahos cu Flora a warda su man lihe y el a mira tur e dos caranan di diente dje animal. Alpha tabata un cacho y Flora no tabata gusta e cacho hopi.

Sanfuego a hari masha goza. „E ta un berdadera cacho muhe", el a bofona. „E ta jalurs riba tur otro muhe. Bo mester tene masha cuidao cun'e, Flora. Si acaso bo haci algo cu e no gusta, e no ta tarda mucho pa larga bo mira su dientenan".

„Esai el a haci caba. milord y hasta mi a haci ya pa nan ta strobe den nada tempoco".

E natural sadistica di Sanfuego a guie na proba Flora na e momento aqui cuanto poder e tabatin riba e bestia y riba Flora mes tambe.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora di e tiramento. Cisco y Pancho ta bon gebeuk tras di e piedranan y mata pa nan keda scondi y di repente Pancho ta bisa Cisco: „Cisco, un tiro sol mi tin mas." E mesun cos ta pasa Cisco y cu su revolver dirigi ariba e hombernan e ta contesta Pancho: „Ami tambe .... pesei mik bon." Y asina Cisco a dal su ultimo tiro, cu a hera un homber cu ta bisa: „Oef. E la herami ...." Pero banda di esaki otro homber ta hanja e tiro y cayendo patras e ta grita: „Ahhh". Nan mester a stop di tira, pasobra un di e hombernan enemigo ta mira spanta den Cisco nan direccion y ta bisa: „Parce cu nan no tin mas tiro .... laga nos ataca nan awor." Y contando ariba un triunfo e bandidonan ta prepara nan pa nan bay ataca e homber bieuw cu su ayudantenan.

Resultado dje lantamentonan na Poznan

Tin ainda hopi persona ta cerra, pa sospecho di tratamientonan criminal

LONDEN 17 Juli: — Agencia di noticia Polones a participa awe cu te ainda tin como 323 persona arresta pa motibo cu nan a tuma parti den e lantamentonan cu a tuma luga riba dia 28 di juni na Poznan.

E acusador publico Marian Rybicki a bisa den un entrevista cu un redactor di e oficina a bisa cu e hendenan aqui a ser arresta pasobra nan ta ser sospecha di a ataca soldanan y e haci esfuerzonan pa quima edificionan publico. Te ainda nan no a termina e examinacion. Mayor parti dje presonan cu a tuma parti na e revolucon aqui a hanja nan libertad.

Aventuristanan y criminalnan

Procureur general a bisa cu di e 323 persona aqui cu ta cerra, 33 di nan ta criminalnan cu a hanja ocasion di salba foi prison y cu a hanja nan chens pa saqueo y comete otro hechonan criminal. 64 di e hendenan aqui no a haci nada otro cu roba y horta.

E procureur a bisa cu nan ta haci un distincion serio entre aventuristanan y clementonan criminal y obreronan cu a tuma parti na e revolucion como protesta cu den tur sentido tabata deseonan legal.

E victimanan

E numero total di victimanan como resultado dje babelnan aqui ta 53, bao di cualnan tabatin 9 solda y hombernan di policia di seguridad.

Mas cu 300 hende a queda herida. Denter di nan tin ainda 127 den hospital.

Un Venganza Noble

No ta tur momento un venganza ta ser tuma manera nos cu ta humano ta comprende. Venganza por ser tuma na diferente manera. Bo ta tuma venganza pa odio, pa egoismo i pa represalia. I cu odio solamente bo ta pensa na perhudica un persona i hacie infeliz. I p'esai ta prohibi severamente na un cristian di tuma venganza, pasobra ta Dios mes ta bisa cu larga venganza pa e sol tuma, pasobra ta Dios a duna bo bida i e sol tin derecho di dicidi di bo bida. Sinembargo un curazon noble ta tuma venganza na enteramente un otro manera cu un persona vengativa. Un curazon noble nunca no por conoce e sed di venganza, pasobra tur loque e conoce ta paz i tranquilidad. I un venganza noble ta di un persona cu berdaderamente conoce amor prohimo.

Tabata un caha di morto masha rudo, traha foi palo bruto. No tabatin ni un krans riba e tapadera, ningun flor no tabata doma e simple mortaba. Un pober muhe cu a sufri [illegible] cu pacensi, tabata drumi awor aqui den su sonjo eterno cu un sonrisa riba su cara.

Ora cu e drager quier a cerra e tapa dje caha, un stem a resona:

„Larga mi mira mi mama un biaha mas!"

„Awor ta laat. No tin mas tempo. Quita afó masha lihe...... No tin ningun hende pa corre cu e mucha malbado aqui?"

„Larga mi mira cara di mi mama pa di ultimo bez!" e mucha infeliz a grita. I el a queda tene su mes convulsivamente na e caha di morto. I ora cu el a mira den cara dje stranjero bruto, lagrimanan abundante di tristeza inexplicable tabata derrama na su cara bleek, e cara cu ainda ningun bez no tabata coloriza pa un rubor.

Hende su curazon por a quibra di tende e mucha aqui grita:

„Un biaha mas. Larga mi mira cara di mi mama aunque ta pa di ultimo bez!"

Como contesta e homber bruto aqui a dal e mucha un paar di wanta y a stoot'e te leu te cu e pobercito a bai cai bolter. Pero lihe e mucha a bula lamta trobe yorando di pena y di indignacion el a hiza su man na laria cerra na moketa y a grita e homber bruto den un furia infrenable:

„Tan pronto cu mi bira grandi, lo bo paga e hecho ai cu bo bida. Esai mi ta hura bo pa tur loque ta sagrado pa mi".

x x x

Sala di tribunal tabata yen te na porta afó.

„Por tin den un sala un hende cu por bini cu algo na defensa di e homber aqui ainda?" e huez a puntra.

Un momento tabata reina un silencio profundo, te ora cu un bista dicidido un hoben quende su cara noble a denuncia su capacidadnan particular a camna yega cerca e mesa berde, afin di defende e acusado cu no tabatin abogado.

E hoben aqui tabata un stranjero, pero foi e momento cu el a cuminza ta papia, tabata reina un gran silencio.

E pleito tabata asina bon expresa cu el a haci un forza convincente. E acusado cu no tabatin abogado a hanja su libertad. El a ser pleita liber.

„Dios lo recompensa bo, caballero, pasobra ami mes no por haci esai".

„Mi no ta desea recompensa", e stranjero a responde na tono indiferente.

„Ami.... mi ta quere tambe cu mi conoce bo".

„Meneer! Larga mi refresca bo memoria un rato. Binti anja pasa b'a dal un mucha un paar di wanta y b'a stoot'e, corre cun'e y no a permitié siquiera na tira un ultima bista riba su mama defunta y asina b'a larga e mucha aqui cu un curazon quibra. I e mucha infeliz ai ta mi".

E homber a bira corra di berguenza.

„Pero b'a salba mi awor, pa bo mata mi manera b'a hura riba e dia?"

„No; mi conoce un mehor venganza; m'a salba bida di un hende, quende su hecho abominable a come na mi curazon ya ta binti anja caba. Bai di bo y corda numa riba lagrimanan di un mucha bandona".

Avergonza el a baha su cabez y el a bai; el a experimenta un generosidad cu tabata parce increible p'e; y cu e venganza noble aqui e abogado a venga su mes mucho mas mehor y e tabata sa tambe cu el a queda respeta den bista di humanidad y di Dios.

DEPARTAMENTO DI ULTRAMAR PROBABLEMENTE LO DISPARCE!

Probablemente e asuntonan di West Indië ta bini bao di asunto Interior

La Haya 17 di Juli. — Tocante e conferencia cu tabatin e seman aqui na Holanda respecto algun puntonan interesante den formacion di kabinet na Holanda, a ser menciona entre otro, cu generamente nan ta di opinion na Holanda cu despues lo no bini dos ministro mas pa asuntonan exterior y cu departamento di partinan di imperio di ultramar muy probablemente lo disparce.

Un dje sugestionnan ta cu Nieuw Guinea Neerlandes lo bini awor bao di departamento di territorionan di ultramar y lo bai pertenece na e terreno di ministro president.

E asuntonan di terirtorionan di West Indie cu awor a bira independiente — naturalmente despues di a consulta Surnam y Antillanan Neerlandes — por ser hiba bao di departamento di Asuntonan Interior, cual lo por bin carga e nomber di departamento di asuntonan di imperio y asuntonan interior.

Muchanan di Maria College ta hubila Pastoor Burgemeester

ORANJESTAD. — Dia 29 di e luna aki durante di un grandioso anochi di fiesta Pastoor J.A.N. Burgemeester lo worde hubila door di discipulonan di Maria College den Sociedad Bolivariana. Durante di e ocasion aki e opereta „Het Gouden Muiltje" lo worde bunga na su honor.

No tin entusiasmo pa oro

E concessienan duna na Compania pa explotacion di minanan di oro na Aruba y esnan pa busca y explota minanan di oro tabata valido ainda na anja 1955. Trabaonan di e asociacion anonima aki tabata durante e anja ei nihil.

(Verslag Aruba 1955)

Avion di P.A.A. tabata un rato na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera mainta un avion di carga di Pan American Airways di e tipo D.C. 4 a baha na Prinses Beatrix vliegveld na Dakota. Segun nos a worde informa cu e avion a trece un „generator roter" pa un bapor cu ta den haf di San Nicolas. E avion aki normalmente ta bula directamente pa Caracas pero pa e caso urgente aki a pasa Aruba.

Relacion financiero entre Land y Eiland ta worde estudia a fondo

Areglo di Islanan Antilia Neerlandesa a worde cambia Landsverordening di 23 di September 1955, na cual ocasion e cantidad di deputadonan a worde extende te maximal cu cinco deputado.

KITAMENTO DI EMPLEADO DI LAGO SENTIDO PA COMERCIO ARUBANO

E situacion general di comercio a keda durante anja 1955 casi mescos. Bendemento a baha si pa motivo cu Lago a despacha basta empleado durante 1954 i 1955. E retrazo den e economia di Aruba a manifesta claramente den e totalnan di sueldo y salarionan paga door di Lago durante 1954 y 1955. Den 1954 a worde paga fl. 52.400.000 y na 1955 47.900.000 florin, cu ta un diferencia di 4.500.000.—.

Un parti interesante di esaki por worde considera di a worde kita for di e circulacion local. Durante anja 1955 a bini Aruba 257 comerciante pa negocio.

(Verslag Aruba 1955)

Ocho morto den trafico durante anja 1955

Na 1955 a jega 795 accidente di trafico na conocemento di poliz. Di nan tabatin 309 di poco importancia cu solamente a worde nota den wachtrapport. Tocante e 486 sobra a worde traha 450 procesverbaal y 36 a bai den rapport.

Den e 486 accidentenan aki ocho hende a perde nan bida 30 a worde herida grave y 92 leve. E danjo material a worde calcula pa mas o menos 286.936 florin. Fuera di e proces verbaal ariba menciona a worde traha mas 1344 proces verbaal pa otro faltanan cometi den trafico di cual 122 tabata bao di influencia di alcohol ora nan tabata como chofer di auto.

(Verslag Aruba 1955)

Chino C.K.L. liber por lo pronto

ORANJESTAD. — Door di Juez di Husticia a worde dicidi cu e chines C.K.L. di San Nicolas cu algun siman pasa a cumpra opium di dos nabegante di un tanker Norwega y cu a sali liber di e sospecho aki pero cu door di decision di huez a worde sera pa decision di Husticia lo por bai cas por lo pronto.

Bo tin reclama tocante di recibimento di corant?
Jama nos na promer lugar na Tel. 1116 of 2116!

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Atrobe Pepita ta bay molestia Lorenzo, pero e biaha aki si Lorenzo tabata sabi. Pepita ta bini cerca dje y ta bisele: „Bo no ta bay dresa e kranchie cu ta lek, awe?". Y Lorenzo ta contestele: „Ainda mi no a dresele, doeshie?" Lorenzo ta camna bay na e kranchie y mirando ele e ta bisa: „Ta haci mas cu un siman cu bo a pidimi dresele ...." Rapido Pepita ta agrega: „Ya ta mas cu un luna casi, doeshie." Asina Lorenzo ta sigui cu su preguntanan pa Pepita no rabia y atrobe Lorenzo ta bisa: „E mester ta fastioso asina ora e kranchie ta lek no?" „Berdad, masha hopi," Pepita ta bolbe bisa. Y ora Pepita a kere cu awor si Lorenzo ta bay dresele, e ta keda para den porta y ta mira con Lorenzo ta kita bay paden, coge su corant y sende su pipa, mientras e ta bisa: „Wel no lubida. Cordami pami dresele." Su mes flohedad a haci cu e por a actua di tal manera, pa e sali fel di e trabau ey y sin cu Pepita por a rabia cune.